

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Nie masz ZIELONEGO POJĘCIA o żabach!



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Mówimy, że ktoś NIE MA POJĘCIA o czymś, gdy uważamy, że nic o tym nie wie, że nie umie sobie tego nawet wyobrazić. Niekiedy rozszerzamy ten frazeologizm, dodając określenia owego POJĘCIA. Mówimy wtedy, że ktoś NIE MA NAJMNIJSZEGO POJĘCIA o czymś albo że NIE MA BLADEGO POJĘCIA czy ZIELONEGO POJĘCIA o czymś. Użycie formy NAJMNIJSZEGO w celu podkreślenia braku czegoś jest oczywiste, ale skąd te kolory? BLADY to nie tylko 'nienasycony barwą', lecz także 'niewyraźny, nikły, słaby', natomiast ZIELONY o podstawowym znaczeniu 'mający barwę trawy' ma wiele różnych konotacji. W tym kontekście istotne jest, że ZIELONY może być niemal tożsamy znaczeniowo z BLADYM (np. zrobił się zielony na twarzy = zrobił się blady na twarzy), może również kojarzyć się z niedojrzałością, niedouczeniem i zupełnym brakiem doświadczenia (jestem zielony z matematyki; jesteś jeszcze zielony, musisz się wieweele nauczyć). Wszystkie przymiotniki zatem: zarówno NAJMNIJSZY, jak i BLADY czy ZIELONY w tym użyciu służą podkreśleniu czyjś braku POJĘCIA o czymś.